

СВ-ДОС - 535

22.01.2016 г.

**НА ВНИМАНИЕТО
НА УЧАСТНИЦИТЕ
В ПРОЦЕДУРА РЕФ.№ PPD 15-126**

С настоящото Ви изпращам решение на УС на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура на договаряне без обявление за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на кабели НН с медни жила, след сключени рамкови споразумения“, идентификационен № PPD 15-126

Приложение:

Препис извлечение от протокол на УС на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД

С УВАЖЕНИЕ:

РАЛИ МАНЧЕВ
УПЪЛНОМОЩЕН ЮРИСКОНСУЛТ
„ЧЕЗ РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ БЪЛГАРИЯ“ АД



ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 305	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.305
от	of a
Редовно заседание	regular meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 19.01.2016 г., в 8:00 часа, в гр. София, бул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу “Дружеството”), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 19.01.2016, at 8:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. Г-н Душан Рибан;	1. Mr. Dušan Ryban;
2. г-н Стефан Димитров Апостолов;	2. Mr Stefan Dimitrov Apostolov;
3. Г-н Томаш Пеца;	3. Mr. Tomáš Pecka;
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 5 от дневния ред: Вземане решение за избор на изпълнител след проведена процедура на договаряне без обявление с предмет: „Доставка на кабели НН с медни жила, след сключени рамкови споразумения”, реф.№ PPD 15-126.</p>	<p>Under item 5 of the agenda: Taking decision about selecting contractor based on held procedure of negotiation without announcement with subject: “Delivery of cables LV with cooper core based on signed frame agreements”, ref. number PPD 15-126.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с предмет „Доставка на кабели НН с медни жила,</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor to The Chairman gave the floor to Mr.Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure and</p>

<p>след сключени рамкови споразумения” е постъпило писмо, придружено от протокол на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-152 за провеждане на процедура, с което Комисията предлага на УС да одобри и приеме отразените в протокола на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерии.</p>	<p>“Delivery of cables LV with cooper core based on signed frame agreements” there has been submitted a letter accompanied by Minutes of the Commission appointed by Order№ CD-ORD-152, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the report of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Таква не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 5 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 5 of the agenda.</p>
<p>Пристъпни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 92а, ал. 6 във връзка с чл. 73 от ЗОП и доклад от 18.01.2016 г. по чл. 92а, ал. 5 от ЗОП за резултатите от работата на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-152 от 12.01.2016 г. на г-н Стефан Димитров Апостолов – член на Управителен съвет на „ЧЕЗ Разпределение България” АД, за провеждане на процедура на договаряне без обявление след сключване на рамкови споразумения за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на кабели НН с медни жила, след сключени рамкови споразумения“, идентификационен номер на възложителя PPD 15-126, и като взехме предвид следните обстоятелства:</p> <p>1.Процедурата за възлагане на обществената поръчка е открита с Решение № 15-126-1 от 16.12.2015 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България” АД. Предметът на обществената поръчка не е разделен на обособени позиции.</p> <p>2.Решението за откриване на процедурата е изпратено до Агенцията по обществени поръчки на 18.12.2015 г. и е заведено в Регистъра на обществените поръчки под преписка № 01467-2015-0079;</p> <p>3. С решението за откриване на процедурата за възлагане на обществената поръчка възложителят е одобрил поканата за участие и е определил поканата за участие да бъде изпратена до следните избрани лица, с които е сключил рамкови споразумения, както следва:</p> <p>3.1. „ЕЛКАБЕЛ” АД, със седалище, адрес на управление и адрес за кореспонденция: БЪЛГАРИЯ, гр. Бургас, ул. „Одрин“ № 15, тел: 056/ 800 811, факс: 056/ 813 663, e-mail: office@elkabel.bg;</p> <p>3.2. „ФИЛКАБ” АД, със седалище, адрес на</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the grounds of Article 92a, Para.6 of the PPA in connection to Article 73 of the PPA and Report dated 18.01.2016 pursuant Article 92a, Para.6 of the PPA of the Commission appointed by Order № CD-ORD-152 / 12.01.2016 of Mr. Stefan Dimitrov Apostolov – Member of Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, regarding the conduction of negotiation procedure without Announcement of awarding public procurement contract after concluded frame agreements with subject: “Supply of low voltage cables with copper conductors, after concluded frame agreements”, Identification Number of the Assignor PPD 15-126 and as we took into consideration the following circumstances:</p> <p>1. The procedure of awarding public procurement contract has been started by Decision 15-126-1 / 16.12.2015 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD. The subject of the public procurement contract has not been divided into detached lots,</p> <p>2. The Decision on starting the procedure has been submitted to the Public Procurement Agency on 18.12.2015 and filed in the Public Procurement Register under 01467-2015-0079;</p> <p>3.By the Decision on starting the procedure of awarding public procurement contract the Assignor has approved the documentation and the Invitation for participation and has determined the Invitation to be submitted to the following chosen persons with whom frame agreements have been concluded:</p> <p>3.1. ELKABEL AD, having its seat and address of management: 15, Odrin str., Burgas, Bulgaria, tel. 056/800 811, fax: 056/813 663, e-mail: office@elkabel.bg;</p> <p>3.2. FILKAB AD, having its seat and address of</p>

управление и адрес за кореспонденция: БЪЛГАРИЯ, гр. Пловдив, ул. „Коматевско шосе“ № 92, тел: 032/ 277 190, факс: 032/ 642 476, e-mail: office@filkab.com;

3.3. „ТИЛКОМ“ ООД, със седалище, адрес на управление и адрес за кореспонденция: БЪЛГАРИЯ, гр. София, ул. „Поручик Неделчо Бончев“ № 1, тел: 02/ 979 97 50, факс: 02/ 979 97 71, e-mail: office@tilcom-bg.com.

4. Поканата за участие в договарянето е изпратена до Агенцията по обществени поръчки и едновременно с това до избраните с решението на Възложителя лица на 18.12.2015 г.;

5. В срока, посочен в поканата за участие, като краен срок за подаване на оферти, а именно до 16:00 ч. на 11.01.2016 г., оферти за участие са подадени и регистрирани в деловодството на Възложителя от следните лица:

5.1. Вх. № CD-DOC-168/ 08.01.2016 г. в 10:55 часа от „ЕЛКАБЕЛ“ АД;

5.2. Вх. № CD-DOC-196/ 11.01.2016 г. в 08:48 часа от „ФИЛКАБ“ АД;

5.3. Вх. № CD-DOC-219/ 11.01.2016 г. в 13:24 часа от „ТИЛКОМ“ ООД.

6. Оценителната комисия за провеждане на договарянето с поканените участници е назначена със Заповед № CD-ORD-152 от 12.01.2016 г. на г-н Стефан Димитров Апостолов – член на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, след изтичане на срока за приемане на оферти, като след получаване на списъка с участниците и подадените от тях оферти и преди да започнат изпълнението на възложената им дейност по предмета на заповедта всички членове на комисията са подписали декларации по чл. 35, ал. 3 от ЗОП;

7. Оценителната комисия е проверила офертите на участниците за наличието на всички изисквани документи и за съответствието им с изискванията на ЗОП, документацията и поканата за участие, както и е провела договаряне със съответните лица, представляващи по закон и/или упълномощаване участниците в процедурата и е отразила направените предложения и постигнатите договорености в протоколи по чл. 92а, ал. 2 ЗОП от 12.01.2016 г., които са приложени към доклада на комисията по чл. 92а, ал. 5 от ЗОП, като неделима негова част;

8. След приключване на своята работа по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка и постигането на договорености по условията на договора, включително неговата цена, комисията е изготвила свой доклад за резултатите от

management and address for correspondence: 92, Komatevsko shose str., Plovdiv, Bulgaria, tel. 032/ 277 190, fax 032/ 642 476, e-mail: office@filkab.com;

3.3. TILKOM OOD, having its seat and address of management and address for correspondence: 1, Poruchik Nedelcho Bonchev str., Sofia, Bulgaria, tel. 02/ 979 97 50, fax. 02/ 979 97 71, e-mail: office@tilcom-bg.com.

4. On 18.12.2015 the Invitation for participation in the negotiation has been submitted to the Public Procurement Agency and simultaneously to the chosen persons under the Decision of the Assignor;

5. In the term appointed in the Invitation as deadline for submitting offers and namely until 16:00 h. on 11.01.2016, participation offers have been submitted and registered in the Registry Office of the Assignor by the following persons:

5.1. Inc. № CD DOC-168/ 08.01.2016, received at: 10:55 h from: ELKABEL AD;

5.2. Inc. № CD DOC-196/ 11.01.2016, received at: 08:48 h from: FILKAB AD;

5.3. Inc. № CD DOC-219/ 11.01.2016, received at: 13:24 h from: TILKOM OOD.

6. The Assessment Commission on the conduction of the negotiation with the invited candidates has been appointed by Order № CD-ORD-152 / 12.01.2016 of Mr. Stefan Dimitrov Apostolov – Member of Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD after the expiration of the term of accepting offers as well as after having received the list of the candidates and the submitted by them offers and before starting the fulfilment of the awarded to them activity under the subject of the procurement, all members of the Commission have signed declarations pursuant Article 35, Para.3 of the PPA;

7. The Assessment Commission has reviewed the offers of the candidates regarding the presence of all required documents and regarding their correspondence to the requirements of the PPA, the documentation and the participation Invitation, as well as the Commission has held negotiations with the respective persons representing by law and/or authorized by the candidates in the procedure and has presented the submitted proposals and the reached negotiations under its Minutes under Art. 92a, Para. 2 of the PPA dated 12.01.2016 and which Minutes have been appended to the Report of the Commission pursuant Article 92a, Para. 5 of the PPA – an integral part of the Report;

8. After terminating its work over the conduction of the procedure of awarding public procurement contract and after having reached negotiations under the conditions of the contract, including its price, the Commission has prepared its Report on

извършената оценка на офертите и проведените преговори с участниците, като е предложила на Възложителя, в съответствие с чл. 92а, ал. 5, т. 2 от ЗОП и предварително обявените критерии за оценка „икономически най-изгодна оферта“, класиране на участниците.

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център, ЕИК: 130277958, като възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 7, т. 6 във връзка с чл. 7а от ЗОП, взема следните,

РЕШЕНИЯ:

I. На основание чл. 92а, ал. 6 във връзка с чл. 92а, ал. 5, т. 2 ЗОП, определяме следното класиране на участниците в процедурата, извършено в съответствие с предварително избраният критерии за оценка „икономически най-изгодна оферта“ и съобразно Методиката за комплексна оценка от документацията за участие, както следва:

I.A. Първо място: „ТИЛКОМ“ ООД – 100.00 точки;

I.B. Второ място: „ЕЛКАБЕЛ“ АД – 99.27 точки;

I.B. Трето място: „ФИЛКАБ“ АД – 85.65 точки.

II. На основание чл. 92а, ал. 6 във връзка с чл. 73, ал. 1 от ЗОП, определяме за изпълнител на обществената поръчка класираният на първо място участник, както следва: „ТИЛКОМ“ ООД, с комплексна оценка съобразно методиката за оценка от документацията за участие от 100 точки и обща цена за изпълнение на поръчката в размер на 6 590.60 лева без ДДС.

III. На основание чл. 73, ал. 3 във връзка с чл. 92а, ал. 6 от ЗОП упълномощаваме БИСЕР ДИХОНОВ – Ръководител на Направление „Тръжни процедури“ на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие РАЛИ МАНЧЕВ – юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да подпише и изпрати уведомително писмо с препис от настоящото решение и доклада по чл. 92а, ал. 5 от ЗОП до всички участници, в тридневен срок от издаването му, както и в същия ден да ги публикува на профила на купувача при спазване на чл. 22б, ал. 3 от ЗОП.

IV. Упълномощаваме г-н ПЕТР ХОЛАКОВСКИ – „Главен директор политики и стратегически планове“ на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД,

the results from the fulfilled assessment of the offers and the negotiations held with the candidates, as well as in compliance to Article 92a, Para. 5, Item 2 of the PPA and the previously announced evaluation criteria ‘economically most favourable offer’ the Commission has proposed to the Assignor a ranking of the candidates.

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., Mladost Region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, as Assignor of the public procurement contract pursuant to Article 7, Item 6, in connection to Article 7a of the PPA, takes the following

DECISIONS:

I. On the grounds of Article 92a, Para.6 in connection to Article 92a, Para.5, Item 2 of the PPA we determine the following ranking of the candidates in the procedure, conducted in compliance with the previously chosen criterion ‘economically most favourable offer’ and in accordance with the Methodology for the comprehensive assessment from the participation documentation as follows:

I.A. First place: TILKOM OOD – 100.00 points;

I.B. Second place: ELKABEL AD – 99.27 points;

I.C. Third place: FILKAB AD – 85.65 points.

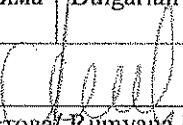
II. On the grounds of Art. 92a, Para. 6 in connection Article 73, Para. 1 of the PPA, we determine as an Assignee the candidate ranked on the first place, as follows: TILKOM OOD, with comprehensive assessment 100 points according to the Methodology from the participation documentation and total price for execution BGN 6 590.60 VAT excluded.

III. We authorize Mr. BISER DIHONOV - head of Tender Procedures Department at CEZ Distribution Bulgaria AD and in case of his absence – Mr. RALI MANCHEV – legal adviser at CEZ Distribution Bulgaria AD, on the grounds of Article 73, Para.3 in connection to Art. 92a, Para. 6 of the PPA, in a three-day term as of issuing the present Decision, to sign and send a notification letter together with a duplicate of the Decision and the Minutes under Art. 92a, Para. 5 of the PPA to all candidates, as well as on the same day to publish them on the Buyer’s Profile under the terms of Art. 22b, Para. 3 of the PPA.

IV. We authorize Mr. PERT HOLAKOVSKI ‘Policies and strategic plans’ Director at CEZ Distribution Bulgaria AD to conclude a written

<p>да сключи писмен договор за възлагане на обществената поръчка с участника, определен за изпълнител. Договорът за обществена поръчка с определения изпълнител да бъде сключен в съответствие с проекта от документацията за участие, като бъдат отразени постигнатите договорености с участника, материализирани в протокола по чл. 92а, ал. 2 ЗОП.</p> <p>V. На основание чл. 44, ал. 1 от ЗОП упълномощаваме БИСЕР ДИХОНОВ – Ръководител Направление „Тръжни процедури“, а в случай на негово отсъствие РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да изпрати в 30-дневен срок от сключване на съответния договор информация, изготвена съгласно образеца по чл. 19, ал. 7 от ЗОП до Агенцията по обществени поръчки за вписването ѝ в Регистъра на обществените поръчки, като за целта да подписват всички необходими документи и книжа.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>contract for awarding the public procurement with the candidate determined as an Assignee. The Public procurement contract with the determined as an Assignee to be concluded in accordance with the project in the documentation for participation, as the renegotiated with the candidate terms materialized in the Minutes under Art. 92a, Para. 2 of the PPA to be reflected.</p> <p>V. We authorize Mr. BISER DIHONOV - head of Tender Procedures Department at CEZ Distribution Bulgaria AD and in case of his absence – Mr. RALI MANCHEV – legal adviser at CEZ Distribution Bulgaria AD, on the grounds of Article 44, Para. 1 of the PPA, in a thirty day term as of the conclusion of the respective contract to send information prepared according to the sample under Article 19, Para.7 of the PPA to the Public Procurement Agency regarding its registration to the Public Procurement Register as for the purpose they sing all necessary documents and papers.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Душан Рыбан, г-н Стефан Димитров Апостолов и г-н Томаш Пеца</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr Dušan Ryban, Mr Stefan Dimitrov, Apostolov and Mr Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 5 от Протокол № 305 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 19.1.2016 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 5 of Protocol No. 305 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 19.1.2016. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:


 Румяна Христова / Rumyana Hristova
 Секретар на УС / Secretary of the MB